

Español

Usted es ahora el nuevo propietario del AF Nikkor ED 14 mm f/2.8D, un objetivo para que pueda disfrutar de muchos años de oportunidades para hacer fotografías excitantes. Antes de utilizar este objetivo, lea estas instrucciones y las notas sobre un uso seguro en el manual de instrucciones de su cámara. Guarde este manual en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

Principales funciones

- Es posible un funcionamiento con enfoque automático en las cámaras de enfoque automático de Nikon (excepto F3AF); aunque es posible el enfoque manual con todas las SLR de Nikon.
- La distancia de enfoque más cercana es de 0,2 m (0,7 pie). El uso de dos lentes asféricas y una lente ED (dispersión extra baja) aseguran excelentes prestaciones ópticas.
- Este es un objetivo super granangular apropiado para hacer fotografías de edificios grandes, sujetos en interiores, instantáneas así como paisajes y fotografías de viajes. Como este objetivo tiene una perspectiva extremadamente exagerada combinada con una máxima apertura ancha, es particularmente efectivo para hacer fotografías de escenas de tarde o de noche o para fotografías con "efectos especiales".
- Para un control de exposición más preciso, la información de distancia del objeto se transmite del objetivo a la cámara, para una medición por matriz tridimensional y un flash de relleno balanceado con sensor múltiple tridimensional, con las cámaras Nikon y Speedlights apropiados.

¡importante!

- Tener cuidado de no manchar o dañar los contactos de la CPU.
- No montar en el objetivo los siguientes accesorios, ya que podrían dañar los contactos de la CPU: Anillo de Autoextensión PK-1, PK-11 (utilice PK-11A), Anillo Auto BR-4 (utilice BR-6 con BR-2A) o Anillo K1.
- Puede que otros accesorios no sean apropiados cuando se usa este objetivo con determinados cuerpos de cámara. Para más detalles, ver el manual de instrucciones de cada producto.
- Este objetivo no se puede usar con una cámara Nikon F3AF que lleve montado el Visor AF DX-1.
- No se recomienda utilizar este objetivo en cámaras que tienen un flash integrado porque se producirá un viletado debido al tamaño del objetivo en sí y su gran ángulo de visión.

Enfoque y profundidad de campo

- Se puede seleccionar el modo de enfoque en el objetivo sólo si se ha ajustado el modo de enfoque de la cámara a AF (enfoque automático). Gire el anillo de selección de modo de enfoque en el objetivo para alinear la marca "▲" con A (enfoque automático) o M (enfoque manual) mientras presiona el botón de liberación de modo de enfoque.
- Si la cámara tiene un botón o palanca de visión preliminar de la profundidad de campo (y de parada), puede observar la profundidad de campo mientras mira por el visor de la cámara. También es posible determinar la profundidad de campo utilizando el cuadro de profundidades de campo.

Obtención de buenos resultados con el enfoque automático

Consulte "Notas sobre el uso de objetivos AF Nikkor de gran o súper-gran angular" en esta hoja.

Pantallas de enfoque recomendadas

Hay diferentes pantallas de enfoque intercambiables para algunas cámaras SLR de Nikon apropiadas para cualquier situación fotográfica. Las recomendadas para utilizar con este objetivo son las que aparecen en la lista a continuación.

Pantalla Cámaras	A	B	C	D	E	EC-B EC-E	F1/G1/G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	P	R	S/T	U
F5+DP-30	○	○	—	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F5+DA-30	○	○	—	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F4+DP-20	—	○	—	○	—	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F4+DA-20	—	○	—	○	—	—	—	—	○	(+0.5)	(+0.5)	—	(+0.5)	—	—	—
F3	○	○	○	○	—	—	—	—	○	○	○	○	△	○	△	○

○：Enfoque excelente
△：Enfoque aceptable
La imagen enfocada en el círculo central puede resultar ligeramente desenfocada en la fotografía. Se aconseja enfocar mediante el área más circundante.
—：No existe
（ ）：Indica la cantidad de compensación adicional necesaria (sólo medición ponderada en el centro).
Los blancos significan imposible. Como la pantalla de tipo M se usa para microfotografía, su aplicación es distinta a la de las demás pantallas. Cuando se utilicen las pantallas de enfoque B, E, K2, E2 y E2 en cámaras distintas de las relacionadas arriba, ver las columnas correspondientes a las pantallas B, E y K.

Bloqueo de la apertura mínima (Fig. A)

Para disparar con exposición automática programada o automática con prioridad al obturador, (o para las cámaras capaces de ajustar la apertura en f/22), utilizar la palanca de bloqueo de la apertura mínima para fijar la apertura del objetivo a f/22.
1. Ajustar el objetivo a su apertura mínima (f/22) alineándolo con el índice de apertura.
2. Deslizar la palanca de bloqueo hacia el anillo de aperturas de tal forma que queden alineados los dos puntos naranja.
Para desbloquearlo, deslizar la palanca en la dirección opuesta.

Filtros (Fig. B)

No puede instalarse un filtro directamente delante del objetivo. Utilice un filtro de hoja como, por ejemplo, el filtro de gelatina cortándolo a un tamaño apropiado como se indica en la Fig. B. Insértelo en el soporte de filtro ⑥.

Forma de cuidar el objetivo

- Para eliminar la suciedad y las manchas, utilice un paño de algodón suave y limpio o un papel para cristales empapado con limpiador de cristales. Limpie con un movimiento circular del centro al borde exterior.
- No usar en ningún caso disolvente o benceno para limpiar el objetivo ya que podría dañarlo, provocar un incendio o causar problemas sanitarios.
- Cuando no se vaya a utilizar el objetivo durante largo tiempo, guardarlo en un lugar fresco y seco para evitar la formación de mohó. Guardar el objetivo, además, lejos de la luz solar directa o de productos químicos tales como alcohol o naftalina.
- No mojar el objetivo ni dejarlo caer al agua, ya que se oxidaría y no funcionaría bien.
- Algunas partes del objetivo son de plástico reforzado. Para evitar daños, no dejarlo nunca en un lugar excesivamente caliente.

Accesorios estándar

- Tapa delantera del objetivo de cuero
- Tapa trasera del objetivo LF-1
- Estuche blanco para el objetivo CL-S2

Accesores opcionales

- Teleconvertidor TC-201
- Teleconvertidor TC-14A

Especificaciones

Tipo de objetivo:	Objetivo super granangular de tipo D AF Nikkor con CPU incorporado y montura de bayoneta Nikon
Distancia focal:	14 mm
Abertura máxima:	f/2.8
Estructura del objetivo:	14 lentes en 12 grupos (Objetivo con 2 componentes asféricas y una lente ED)
Angulo de imagen:	114° (102° con las cámaras del sistema IX240, 90° con las cámaras digitales Nikon de la D2H, serie D1, D100 y D70)
Información de distancia:	Salida al cuerpo de la cámara
Enfoque:	Manual por aro de enfoque independiente
Escala de distancias de la toma:	Calibrado en metros y pies desde 0,2 m (0.66 pies) a infinito (∞)
Escala de aberturas:	f/2.8 – f/22 en escalas normales y de lectura directa de aberturas
Bloqueo de abertura mínima:	Instalado
Diaphragma:	Totamente automático
Medición de la exposición:	Por el método de plena abertura para las cámaras Al o cámaras con interfaz de CPU, y por ajuste del diafragma para las demás cámaras del tipo convencional.
Soporte de filtro de gelatina incorporado:	Incluido en el lado trasero del objetivo
Dimensiones:	Aprox. 87 mm de diám. x 86,5 mm desde la pestaña de montaje; aprox. 97mm de longitud (total)
Peso:	Aprox. 670 g (23.6 onzas)

Italiano

Ora potete dire con orgoglio di possedere l'AF Nikkor ED 14mm f/2.8D, un obiettivo che vi offrirà per anni eccitanti opportunità per scattare fotografie. Prima di usare l'obiettivo, leggere queste istruzioni e le note sulle operazioni di sicurezza contenute nel manuale di istruzioni della vostra fotocamera. Tenere inoltre il presente manuale a portata di mano per poterlo consultare in futuro.

Caratteristiche principali

- Il funzionamento con messa a fuoco automatica è possibile con le fotocamere autofocus Nikon (tranne la F3AF); in messa a fuoco manuale è possibile con tutte le reflex Nikon.
- Distanza minima di messa a fuoco di 0,2 m. L'uso di due obiettivi asferici e uno ED (dispersioni extra-basse) assicura eccellenti prestazioni ottiche.
- Questo è un obiettivo grandangolare adatto sia per fotografar grandi edifici, soggetti interni, che per istantanee, e foto panoramiche e foto di viaggio. Siccome questo obiettivo offre una prospettiva estremamente esagerata combinata con un'ampia apertura massima, è particolarmente efficace per scattare foto di sera e di notte, o per foto con "effetti speciali".
- Per un controllo più accurato dell'esposizione, le informazioni sulla distanza del soggetto vengono trasmesse dall'obiettivo al corpo della fotocamera, garantendo il 3D Matrix Metering e il 3D Multi-Sensor Balanced Fill-Flash con le fotocamere e gli Speedlight Nikon appropriati.

Importante!

- Fate attenzione a non sporcare o danneggiare i contatti CPU.
- Gli accessori elencati non vanno montati su questo obiettivo, in quanto potrebbero danneggiarne i contatti CPU: Anello di Prolunga Automatico PK-1, PK-11 (usare PK-11A), Anello Auto BR-4 (usare BR-6 con BR-2A), Anello K1. Altri accessori, nell'impiego con determinati corpi camera, possono risultare inadatti. Per maggiori dettagli, consultate i relativi manuali di istruzioni.
- Quest'ottica non è utilizzabile abbinata alla fotocamera Nikon F3AF con il mirino autofocus DX-1 montato.
- L'uso di questo obiettivo con macchine fotografiche provviste di flash incorporato non è consigliato in quanto è causa di riduzione della luminosità ai margini dell'immagine dovuta al formato dell'obiettivo stesso e al suo grande angolo di visuale.

Messa a fuoco e profondità di campo

- La modalità di messa a fuoco può essere selezionata sull'obiettivo solo se la modalità di messa a fuoco della macchina fotografica è impostata su AF (messa a fuoco automatica). Ruotare l'anello di selezione della modalità di messa a fuoco che si trova sull'obiettivo in modo da allineare l'indicazione "▲" con A (messa a fuoco automatica) o con M (messa a fuoco manuale) e contemporaneamente premere il tasto di rilascio della modalità di messa a fuoco.
- Se la vostra fotocamera è dotata di un pulsante o di una leva di antemira della profondità di campo (Stop-Down), è possibile osservare la profondità di campo guardando nel mirino della fotocamera. E' anche possibile determinare la profondità di campo utilizzando la tabella della profondità di campo.

Per ottenere la migliore messa a fuoco

Fare riferimento a "Note sull'utilizzo degli obiettivi Nikkor AF grandangolo e supergrandangolo" sul questo foglio.

Schermi di messa a fuoco consigliati

Per alcune fotocamere SLR Nikon sono disponibili vari schermi di messa a fuoco intercambiabili adatti a ogni situazione di ripresa. Gli schermi consigliati per l'uso con questo obiettivo sono elencati sotto.

Schermo	A	B	C	D	E	EC-B EC-E	F1/G1/G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	P	R	S/T	U
F5+DP-30	○	○	—	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F5+DA-30	○	○	—	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F4+DP-20	—	○	—	○	—	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F4+DA-20	—	○	—	○	—	—	—	—	○	(+0.5)	(+0.5)	—	(+0.5)	—	—	—
F3	○	○	○	○	—	—	—	—	○	○	○	○	△	○	△	○

○：Messa a fuoco eccellente
△：Messa a fuoco accetabile
L'immagine messa a fuoco al centro potrebbe risultare leggermente fuori fuoco sulla pellicola. Mettere a fuoco la zona circostante il soggetto.
—：Non disponibile
（ ）：Indica il valore della compensazione di esposizione aggiuntiva richiesto (solo a misurazione a preferenza centrale). Il quadrato vuoto non è applicabile. Come lo schermo del tipo M può essere utilizzato per macrolfotografia con rapporto di ingrandimento 1:1 e hiiomicrografia, esso presenta differenti applicazioni che agli altri schermi. Inquinando gli schermi B, E, K2, E2 ed E2 con fotocamere diverse da quelle elencate sopra, fare riferimento alle rispettive colonne delle versioni B, E e K.

Blocco al diaframma minimo (Fig. A)

Per scattare foto in modalità di esposizione automatica Programmata o a Priorità dei tempi (o per macchine fotografiche con capacità di regolazione dell'apertura sulla macchina stessa), usare la leva di blocco al diaframma minimo per mantenere prefissato il valore f/22.

- Regolare il diaframma al valore minimo, f/22, allineandolo all'indice delle aperture.
- Spingere la leva di blocco verso l'anello delle aperture del diaframma, in modo che i due punti arancioni siano allineati.

Per liberarla la leva, spingetela nella direzione opposta.

Filtri (Fig. B)

Non è possibile applicare un filtro sulla parte anteriore dell'obiettivo. Usare un filtro a foglio quale un filtro alla gelatina, dopo averlo tagliato alla grandezza appropriata, come mostrato in Fig. B. Quindi, inserirlo nel portafiltro ⑥.

Cura e manutenzione dell'obiettivo

- Per rimuovere sporco e macchie, utilizzare un panno di cotone morbido o un panno per lenti imbevuto con un detergente per lenti. Passare il panno con un movimento circolare dal centro verso il bordo esterno.
- Per la pulizia non utilizzare mai solventi o benzina, che potrebbero danneggiare l'obiettivo, causare incendi o problemi di intossicazione.
- Se rimane a lungo inutilizzato, riponetelo in un ambiente fresco e ventilato per prevenire la formazione di muffe. Tenetelo inoltre lontano dal sole o da agenti chimici come canfora o naftalina.
- Non bagnatelo e fate attenzione che non cada in acqua. La formazione di ruggine potrebbe danneggiarlo in modo irreparabile.
- Alcune parti della montatura sono realizzate in materiale plastico rinforzato. Per evitare danni non lasciate mai l'obiettivo in un luogo eccessivamente caldo.

Accessori in dotazione

- Copriobiettivo anteriore in pelle
- Tappo posteriore LF-1
- Portaobiettivo morbido CL-S2

Accessori opzionali

- Teleconverter TC-201
- Teleconverter TC-14A

Caratteristiche tecniche

Tipo di obiettivo:	Obiettivo super-grandangolare, Nikkor AF di tipo D, con CPU incorporata e attacco a bayonetta Nikon.
Lunghezza focale:	14 mm
Apertura massima:	f/2.8
Costruzione obiettivo:	14 elementi in 12 gruppi (2 composti asferici e 1 elemento obiettivo ED)
Angolo di campo:	114° (102° con fotocamere sistema IX240, 90° con le fotocamere digitali Nikon D2H, serie D1, D100 e D70)
Dati distanze:	Uscita verso il corpo fotocamera
Messa a fuoco:	Manualmente mediante anello di messa a fuoco separato
Scala delle distanze di ripresa:	Graduata in metri e piedi da 0,2 m all'infinito (∞)
Scala delle aperture:	f/2.8 – f/22 sia sulla scala standard che sulla scala di lettura diretta delle aperture
Blocco apertura minima:	Inscrivibile
Diaframma:	Completamente automatico
Misurazione dell'esposizione:	Con metodo ad apertura massima per le fotocamere Al o fotocamere con sistema di interfaccia CPU; tramite il metodo Stop-Down con le altre fotocamere.
Portafiltro in gelatina incorporato:	Fornito sulla parte posteriore dell'obiettivo.
Dimensioni:	Circa. 87 mm diám. x 86,5 mm estensione della flangia; lunghezza totale ca. 97 mm
Peso:	Circa 670 g

中国語

您有了 AF 尼克爾 ED 14mm f/2.8D 镜头，值得自豪。这个镜头将于未来几年为您提供拍摄令人振奋照片的机会。在使用本镜头之前，请详细阅读说明书及您所爱用的相机使用说明书上的安全操作事项，并保管于近便之处，以便将来查阅。

- 主要特征**
- 与尼康自动对焦相机一起使用时，可自动对焦（F3AF除外），手控对焦适用于所有尼康的 SLR（单镜头反射）。
- 最短对焦距离为0.2米（0.7英尺）。用两片非球面镜及一个ED（特低色散）镜片单元组合而成，确保优越的光学性能。
- 这是一个超广角镜头，适用于拍摄大型建筑物、室内景物、快照、以及风景照及旅行照片。由于这个镜头具有特别开闊的透视角度，再配合极大的光圈孔径，所以对拍攝黄昏與夜景及“特效效果”照片效果最佳。
- 如有3D矩阵测身和3D多路传感器及相应的尼康相机和閃灯的均衡閃光，被攝主体的信号会从镜头传给相机，曝光控制将更精确。

重要事項

- 小心不要弄脏或弄坏CPU（中央處理器）接点。
- 不要將下列配件安裝于該鏡頭上，因這些配件會損壞鏡頭CPU的觸點：自動伸縮環PK-1、PK-11（使用PK-11A）、自动环BR-4（一起使用BR-6和BR-2A）及K1号环。
- 上述以外的配件，根據它們與照相機的组合情况，也有不宜使用的可能。所以使用配件時，请务必参阅所使用的照相机的說明書。
- 本镜头不能用于安装在有自动对焦装置DX-1的尼康F3AF（F3自動照相機）照相机。
- 此鏡頭最好不要用在有内置閃光灯的相机上，因为镜头本身尺寸及視角大的关系而容易產生紫影。

对焦及景深

- 如果相機的對焦模式設定到AF（自動對焦）就只能從鏡頭上選擇對焦模式。按下對焦模式釋放鈕，旋轉鏡頭上的對焦模式選擇環，使“▲”標誌對準A（自動對焦）或M（手動對焦）。
- 如果您的相机上有景深（缩小光圈）预测钮或杆，您可透過相机取景窗观测景深。利用景深表也可以定出景深。

使用自動聚焦功能以取得良好效果
參閱該頁的“有关使用寬角或超寬角AF Nikkor镜头的注意事项”。

請使用聚焦屏

各種聚焦屏可適用於尼康SLR相機的任何相應的攝影場景。
下面所列可用于本镜头：

聚焦屏	A	B	C	D	E	EC-B EC-E	F1/G1/G3/G4	H1/H2 H3/H4	J	K	L	M	P	R	S/T	U
F5+DP-30	○	○	—	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F5+DA-30	○	○	—	○	○	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F4+DP-20	—	○	—	○	—	—	—	—	○	—	○	—	—	—	—	—
F4+DA-20	—	○	—	○	—	—	—	—	○	(+0.5)	(+0.5)	—	(+0.5)	—	—	—
F3	○	○	○	○	—	—	—	—	○	○	○	○	△	○	△	○

○：最佳聚焦
△：可以接受的聚焦
—：中心點的聚焦圖像在觀看上可能略為模糊。在四周的暗角地方模糊。
—：照相機上不宜安裝聚屏。
（ ）：顯示數據補償值（僅在中央重點測光時）
空白意為不宜使用。因為M型聚焦屏可同時用1放大比率進行宏觀攝影和微縮攝影，因此，不在此限。使用B、E、K2、E2和E2聚焦屏時，請參閱B、E和K2的聚焦屏一欄。

最小光圈鎖定（圖A）

對於程序自動或閃門先決自動曝光攝影（或對於可在機身上設定光圈的相機）請用最小光圈鎖定桿將鏡頭的光圈鎖定在f/22。

- 將鏡頭對準光圈指示，並設定于最小光圈（f/22）。
- 將鎖定桿滑向光圈環，使兩個橙色圓點對準。如要釋放鎖定時，請將鎖定桿推反的方向。

濾光鏡（圖B）

此鏡頭前面不能加裝濾光鏡。請用一張濾光片，例如有色透明胶片，切割成適當的大小，如圖B所示，然後把它插入濾光片座⑥中。

鏡頭的维护保养

- 用柔軟的乾淨棉布或镜头紙沾清潔劑除去灰塵和污垢。應從鏡頭的中心旋轉地向外擦拭。
- 切勿使用稀釋劑或苯溶液去清潔镜头，因有可能損傷鏡頭，或造成火災，或損害健康。
- 当镜头准备长时间不用時，一定要保存在凉爽乾燥的地方以防水毒。而且，不可放在陽光直接照射或放有化学药品樟腦或卫生丸等的地方。
- 注意不要讓水於镜头上或落到水中，因為將會生鏽而發生故障。
- 镜头的一部分部件采用了強化塑料。不要把镜头放置在高溫的地方，以免損壞。

标准配件

- 皮質鏡頭前罩
- 後鏡頭蓋LF-1
- 軟鏡套CL-S2

选购附件

- 遙控轉換器TC-14A、TC-201

規格

镜头类型 : D型AF尼克爾超广角鏡頭備有內置CPU及尼康刀口鏡頭接座。
焦 距 : 14mm
最大光圈 : f/2.8
镜头构造 : 12個組群中有14个元件（兩片复合非球面鏡片及一片ED鏡片單元）
图像角度 : 114°（使用IX240系列相机时为102°，用于尼康数码相机SLR相機D2H、D1系列、D100和D70时為90°）

距离信息 : 輸入機身
对 焦 : 手控對焦時，操作独立对焦环
拍摄距离刻度 : 刻度值0.2m（0.66 ft.）至无限远（∞）
光圈值刻度 : 在標準和光圈直接读取刻度上刻有f/2.8 – f/22
最小光圈固定桿 : 备有
光 圈 環 : 全自动
曝光計測方式 : A1照相機CPU接口系統照相機採用全開光圈測光；其他照相機則採用縮小光圈測光
內置有色透明膠濾片座 : 設於鏡頭後面。
尺 寸 : 直徑大約87mm，從相機的鏡頭安裝凸緣伸出86.5mm，鏡頭总长约97mm
重 量 : 約670g

■被写界深度表	■Profundidad de campo							
■Depth of field	■Profondità di campo							
■Schärfentiefen tabelle	■景深刻度表							
■Profondeur de champ	■景深刻度表	(m)						
撮影距離 Focused distance Eingestellte Entfernung Distance de mise au point Distancia de enfoque Distanza messa a fuoco 聚焦距離 聚焦距離	被写界深度 Depth of field Schärfentiefe Profondeur de champ Profundità di campo Profondità di campo 景 深	撮影倍率 Reproduction ratio Abbildungsmaßstab Rapport de reproduction Relación de reproducción Rapporto di riproduzione 成 像 比						
	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	f/22	
0.20	0.20-0.20	0.19-0.19	0.18-0.18	0.18-0.18	0.17-0.17			1/6.5
	0.20	0.21	0.21	0.21	0.22	0.24	0.26	
0.25	0.24-0.26	0.23-0.26	0.23-0.22	0.21-0.21	0.20-0.31	0.35	0.43	1/10.0
0.30	0.28-0.32	0.27-0.26	0.25-0.23	0.22-0.22				1/13.6
	0.32	0.33	0.35	0.41	0.52	0.83		
0.50	0.44-0.59	0.42-0.64	0.39-0.73	0.36-0.94	0.33-1.55	0.30-∞	0.26-∞	1/27.6
	0.74-1.63	0.67-2.29	0.59-5.27	0.51-9.00	0.44-∞	0.37-∞	0.31-∞	1/62.6
1.00	2.29-∞</							